

Québec, Le Soleil, samedi 30 juin 1984



Le château de Chillon, près de Montreux, sur le bord du lac Léman

Textes et photos de Roch DESGAGNE

avec
accompagnateur de l'agence

[illegible]

Entre le mont Orford et le Vermont 20km au sud de Sherbrooke

HÔTEL ***

Domaine
Saint Laurent
de Compton (Estrie)

C.P. 180
JOB 1L0

Renseignements:
EN DIRECT DE MONTRÉAL 397-9667
AUTRES RÉGIONS (819) 835-5464
Bureau d'affaires à Montréal:
(514) 465-6564

- Détenteur d'un permis du Québec
- Appels sans frais pour l'extérieur

AUTOCAR

TOURISME



Sur la route de Gstaad à Berne, dans la Suisse centrale.



Un bastion de la vieille ville de Berne encerclée par l'Aar.

La Suisse centrale...

Superbe escale au coeur de l'Europe

par Roch DESGAGNE

Bien des qualificatifs ont été utilisés par des auteurs, des touristes, des businessmen ou des promoteurs touristiques pour décrire la Suisse sous ses aspects et ses attraits les plus divers et les plus aguichants.

"Berceau du tourisme", "paradis de loisirs et de vacances", "île de quiétude du continent européen", "guichet de banque mondial", "centre du monde", "pays de contrastes", autant de locutions que l'on accole au nom de ce petit pays d'un peu plus de 40,000 km carrés.

Paradoxalement, tout le monde trouve la Suisse immense, par la multiplicité des langues et des cultures qu'on y côtoie, par la diversité de sa topographie, et par tant d'autres caractéristiques qui l'entourent d'une grande fascination pour les étrangers, et d'une aussi grande fierté pour ses habitants.

Egalement, on peut ajouter que la contrée helvétique, c'est la mosaïque des traditions dans un pays souple, d'une vocation touristique ancienne adaptée au modernisme, et d'une nature riche dans un pays fortuné.

Les caractéristiques originales de la Suisse, ce sont sa neutralité, sa prospérité, son humanitarisme. Elle est reconnue pour ses montres et ses appareils de précision, son chocolat et ses fromages. Pour l'oeil et l'oreille, la Suisse c'est les montagnes enneigées jusqu'en août, les collines et vallons, les écrins de ses lacs romantiques, les paysages bucoliques, le son du cor des Alpes et du "jodel", ce son lancinant des cloches des vaches que les artistes des Appenzel reproduisent en faisant tourner une pièce de cinq francs dans un bol de terre cuite.

Ces quelques évocations parmi tant d'autres, je les ai découvertes à l'occasion d'un rapide voyage à tra-

vers la Suisse centrale, de Genève à Zurich (d'ouest en est), organisé récemment par Air Canada et l'Office national du tourisme suisse.

On compare aussi la Suisse à un puzzle de 3,050 communes, de 26 petits Etats (cantons) dirigés par un gouvernement de sept conseillers fédéraux "anonymes", un parlement et des tribunaux et une chancellerie fédérale que 4 millions de citoyennes et citoyens actifs (sur une population de plus de 6 millions d'habitants) élisent démocratiquement. Ces Suisses, ce sont aussi les champions du référendum dont le penchant pour la politique est très prononcé.

Voici quelques-unes des images parmi toutes les curiosités qui m'ont impressionné.

Une ville avec une âme!

Montreux passe dans l'opinion

mondiale comme "la ville qui sait recevoir", et on le ressent bien en s'intégrant le moins possible à sa vie. Son atmosphère douce est protégée des vents du nord par les Rochers-de-Naye. Elle baigne dans le lac Léman. En juillet, on y présente le célèbre Festival de jazz de Montreux. C'est sûrement un endroit reposant et agréable à explorer.

Gstaad, la coquette station de sports d'hiver, a aussi une activité estivale artistique et sportive très élaborée. Comme centre de ski, cette ville où se rassemblent des dizaines de célébrités du monde artistique et de la finance, mérite à elle seule un prochain reportage. Du 28 juillet au 2 septembre, on y tient le 28e Festival Menuhin.

Arcades

Berne, la capitale politique de la Suisse, symbolise l'agressivité des Suisses sur tous les plans. L'ours

orne d'ailleurs ses effigies, et son zoo attire des milliers de curieux et visiteurs. Ses caves transformées en restaurants, en font un lieu très "recevant". Au 17e siècle, Berne comptait plus de 200 de ces "beuveries" tenues par de jeunes riches désabusés. Tout le monde buvait trop, alors, sous le règne des empereurs allemands. C'était la décadence, chaque citoyen avait droit à 10 litres de vin. Il n'en reste que quatre, aujourd'hui... Outre ses richesses historiques, la ville est aussi remarquable par ses arcades s'étendant sur six kilomètres de rues.

Les monts Rigi et Pilate, la maison des transports, les rues piétonnières, des travaux de rénovation et de construction partout, beaucoup d'anciens bateaux à aubes sur le lac des Quatre-Cantons, autant de points qui font de l'historique et moderne Lucerne un centre touristique merveilleux. La plus illustre horloge sonne une mi-

nute avant les autres, parce qu'elle est la plus vieille! C'est à Lucerne qu'on trouve le plus de journaux: un libéral, un social-démocrate et un libre. On les "crie" dans les bars, un peu avant minuit... peu de temps avant la fermeture.

Enfin, Zurich, sur la Limmat, la capitale de la finance et du secret bancaire, s'est hissée au rang de métropole économique dès le 14e siècle, lorsque Rodolf Brun, premier bourgmestre, créa 13 corporations artisanales groupant la noblesse et la classe des marchands pour gouverner la ville. Aujourd'hui, ces corporations apparaissent en public une fois l'an, pour les "Sechselauten", fête zurichoise du printemps. La Bahnhofstrasse regorge de banques et de magasins recherchés mondialement.

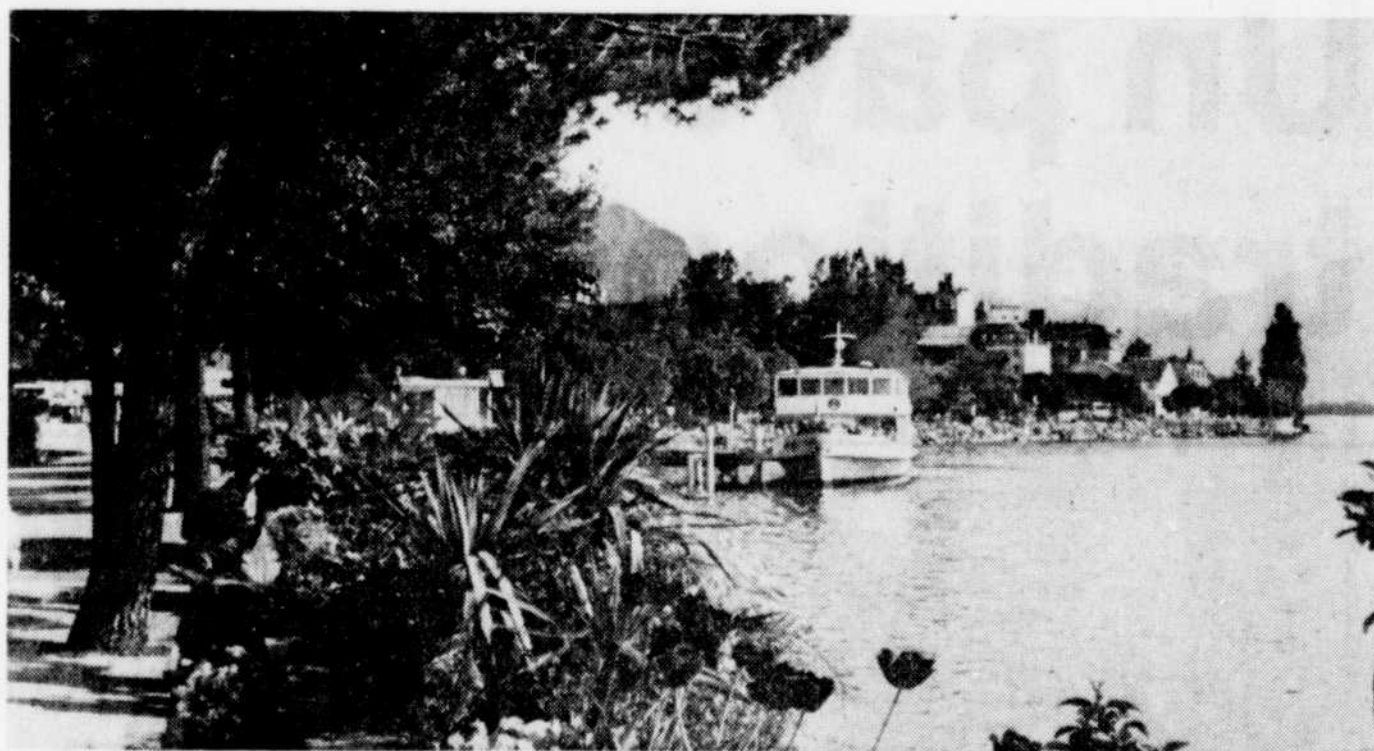
Voilà un itinéraire de la Suisse, parmi tant d'autres, qui charmera encore bien des touristes... encore longtemps!

"LE RENDEZ-VOUS DES QUÉBÉCOIS"
à partir de
105\$ U.S.
par personne, en occ. double
séjour de 7 nuits au prix de 6 nuits
séjour de 14 nuits au prix de 12 nuits
GRATUITS POUR ENFANTS DE MOINS DE 14 ANS

4 bonnes raisons pour passer vos vacances à Sunny Isles
Suez Resort (418) 647-3646 105\$ U.S.
(305) 947-6748 frais vtrés
Château (305) 931-8800 frais vtrés 105\$ U.S.
Hawaiian Isle (305) 932-2121 frais vtrés 105\$ U.S.
Thunderbird (305) 931-7700 frais vtrés 140\$ U.S.

Incluant:
• "Cocktail du gérant" gratuit
• Stationnement gratuit
• Tennis gratuit
• Cocktail de bienvenue

Nuits supplémentaires et cuisinettes disponibles sur demande.
Pour renseignements ou réservations, voyez votre agent de voyages.



Montreux, une ville chaleureuse et paisible.

nouvelles frontières

PARIS 499\$

- Départ 17 juillet
- Retours 28 août et 4 septembre

Représentant exclusif à Québec
Le Groupe Voyages Québec
176, Grande-Allée ouest
525-5255/5545 (extérieur de Québec, sans frais: 1-800-463-5222)
1130, boul. Maisonneuve ouest, Montréal - 228-4800
15, Yonge St, suite 104, Toronto - 596-7161
Voyages Orford Inc. 930, 13e Avenue nord, Sherbrooke - 564-4433
Permis du Québec - Voyages Touraventure Inc.

LA CROISIÈRE CARIBAZON

Pour le prix des Caraïbes, l'Epirotiki vous offre également l'Amazonie.

L'hiver prochain, l'Epirotiki combine le summum du luxe dans les Caraïbes et d'excitantes aventures sur le fascinant Amazonie.

Vous ferez escale dans les ports les plus intéressants et les plus belles îles tropicales. Vous remonterez ensuite sur plus de 1600 kilomètres le fameux Amazonie avec sa faune et sa flore prodigieuses, ses milliers d'années d'histoire et de légende, en compagnie d'un conférencier érudit qui vous fera profiter au maximum de ces moments passionnants.

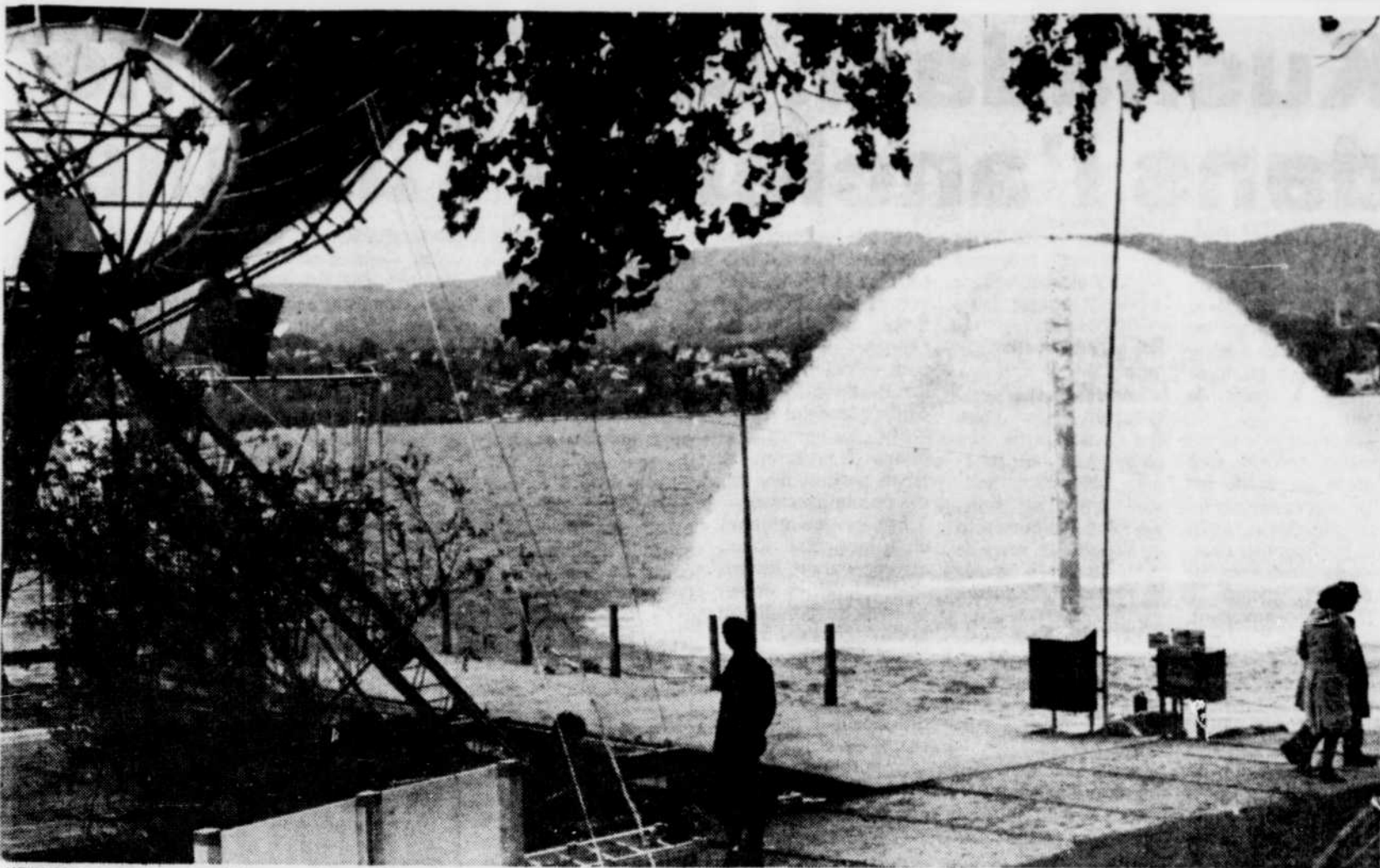
Ces croisières de 12 jours sur l'extraordinaire Jason commencent le 22 décembre 1984 avec des tarifs comprenant le transport aérien aller-retour de Miami à partir de 1850 dollars US.

Pourquoi envisager une croisière ordinaire dans les Caraïbes quand l'Epirotiki vous offre la Caribazon?

Epirotiki Canada, 80 Bloor Street West, Suite 1405
Toronto, Ontario M5S 2V1 ou appelez (416) 967-4333. Sans frais:
Ont. & Qué. 800-268-7146; autres provinces 800-268-1180
Veuillez m'adresser immédiatement votre brochure en couleurs.

Nom _____
Adresse _____ Ville _____ Province _____ Code postal _____
Agent de voyages _____

EPIROTIKI
UN MONDE DE CROISIÈRES
UN MONDE DE DIFFÉRENCE.



"Phaenomena", exposition sur les phénomènes et les énigmes de l'environnement, est présenté jusqu'à la fin octobre, à Zurich.

Un abri pour chacun des Lucernois...

PAR
Roch DESGAGNE

On compare la Suisse à un énorme gruyère, tellement ses montagnes sont percées d'abris antinucléaires. Dans la région de Lucerne, un long tunnel de l'autoroute Bâle-Sonnenberg a été aménagé pour recevoir 20.000 personnes en cas de sinistre. Mais l'opinion publique suisse est maintenant opposée à tout autre projet d'une telle envergure, que l'on juge "inhumaine".

On estime que 85 pour 100 de la population de la Suisse pourrait être protégée, advenant une attaque nucléaire. A Lucerne, la proportion est encore plus élevée. Presque toute la population civile est "couverte". Les quelque 62.000 habitants ont des abris, qui ont été prévus pour leur sécurité, dans leur demeure ou dans l'en-

vironnement de leur îlot de population.

Avec l'aide du gouvernement fédéral et la commune, chaque nouvelle maison construite doit disposer d'une place forte, et des abris communitaires ont été construits partout, dans et autour de la ville de Lucerne.

A la requête insistante du représentant du SOLEIL, l'hôte d'un groupe de journalistes québécois, M. Jean Gebel, conseiller touristique et membre de la défense civile, a obtenu l'autorisation de visiter un des deux hôpitaux souterrains de Lucerne, situé sous un promontoir rocheux, en plein cœur d'un paisible secteur domiciliaire de la ville.

L'autre hôpital d'urgence a été creusé sous l'hôpital principal de Lucerne. Les deux centres hospitaliers, complètement équipés, peuvent accueillir entre 260 et 360 blessés et

autant de personnel de réserve.

Tout a été prévu au point de vue équipement et réserves de médicaments et d'aliments pour 60 jours. Un magasin d'aliments de survie contient une denrée concentrée en poudre, pour 20.000 repas, dans l'hôpital de la rue Eichhof.

Des postes sanitaires existent également dans 14 quartiers de la ville. Dans Lucerne, il existe trois secteurs, de sécurité pour 20.000 personnes, secteurs composés de trois ou quatre quartiers, formés, eux, de chacun huit îlots de 500 à 800 personnes.

En Suisse, chaque maître de maison doit maintenir en bonne condition des réserves de nourriture pouvant permettre à la famille de survivre trois jours. Après, c'est l'armée qui prend la relève, distribuant des vêtements et des provisions.

La Suisse par air et par rail

Genève, la ville internationale dont la mission humanitaire signifie paix et espérance pour des millions d'individus, reste aussi une cité riche de 2000 ans d'histoire et un lieu touristique attirant. Sa vieille ville et ses musées racontent comment les gens vivaient au Moyen-Âge.

C'est à Genève que Henri Dunant fondait la Croix-Rouge, il y a 101 ans, et cette ville est devenue le centre mondial de nombreux organismes humanitaires.

L'aéroport international de Cointrin-Genève figure maintenant sur le réseau des villes européennes desservies par Air Canada, tout comme Munich en République fédérale d'Allemagne. Depuis deux mois, deux vols par semaine (le samedi et le mardi) relient Mirabel à Genève via Paris, et

Zurich les mercredis et jeudis.

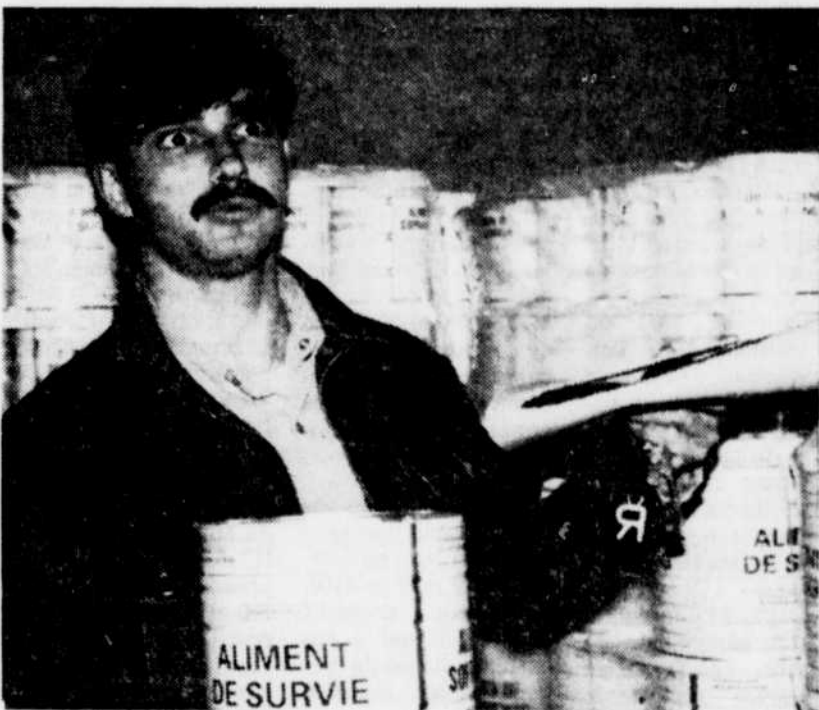
Une fois rendu en pays helvétique, le moyen idéal de voyager demeure par ailleurs le chemin de fer, qui relie tous les centres urbains et des centaines de communes, avec une rapidité surprenante pour le visiteur nord-américain.

La Suisse est aussi le pays des chemins de fer de montagne, qui transportent paysans et touristes jusqu'aux plus hautes cimes enneigées comme le mont Rigi près de Lucerne. C'est cependant aux États-Unis qu'un ingénieur développa une rampe à crémaillère entre Madison et Indianapolis en 1847. Le génie suisse ne tarda pas à s'emparer de cette innovation pour l'adapter aux conditions topographiques difficiles de la Suisse.

La carte suisse de vacances est devenue le

passport le plus pratique et le plus avantageux pour découvrir les coins tous plus pittoresques les uns que les autres du cœur des Alpes. Le système permet aussi d'utiliser les bateaux, les cars postaux vers les communes et la plupart des téléphériques.

La Suisse est le seul pays où, à partir d'une centaine de stations et de localités, le touriste peut expédier des bagages directement à sa destination. Par exemple, un skieur peut expédier son équipement de Gstaad ou de Zermatt à Montréal, sans avoir à s'en préoccuper, et le service fonctionne à la perfection, dit-on. C'est un autre détail de l'efficacité des Suisses!



L'hôpital souterrain de Lucerne contient des aliments concentrés pouvant se conserver pendant dix ans.



Genève, la ville la plus cosmopolite et la plus célèbre de la Suisse.

LES VOYAGES

Treasure Tours INC.

On sait maintenant qui choisir pour la

FLORIDE

RABAIS D'ÉTÉ
pour la période du 30 juin au 26 août

Hôtels	Prix régulier 1 sem. 2 sem.	Prix réduit 1 sem. 2 sem.	Réduction par couple 1 sem. 2 sem.
ORLANDO			
QUALITY INN KISSIMMEE (STANDARD)	459\$ 619\$	419\$ 579\$	80\$
DAYTONA			
PIRATE'S COVE BEACH (STANDARD)	489\$ 689\$	449\$ 649\$	80\$
WEST PALM BEACH			
COLONADES BEACH HOTEL (MODIQUE)	459\$ 639\$	399\$ 579\$	120\$

Vos vacances comprennent:
Tarifs par personne, 2 personnes par chambre (ce rabais ne s'applique pas aux départs des 13, 14 et 15 juillet). Vol de Québec 20\$ de plus par personne.

● Voyages aller-retour par avion de Montréal à Orlando ou Ft. Lauderdale par Nordair ● Services de repas avec vin ou champagne à titre gracieux durant le vol ● Transfert au comptoir de location de voitures ● Chambre climatisée avec salle de bains, pendant 7 ou 14 nuits ● Services d'un représentant Treasure Tours ● Porte-documents Treasure Tours ● L'automobile avec air climatisé pendant une ou deux semaines, avec kilométrage illimité

Ne comprennent pas:
● Taxe canadienne d'aéroport ● Taxe américaine internationale de départ ● Frais de service et taxes d'hôtel

Les modalités et les conditions sont contenues dans la brochure printemps/été/automne 84 de Les Voyages Treasure Tours qui est disponible chez:

**Voyages
LOUIS-HÉBERT
inc.** C'est l'assurance des meilleurs
prix et du meilleur service

Tél.: 659-6811

3194, chemin Ste-Foy
Ste-Foy
Québec G1X 1R4

VOYAGES EN LIBERTÉ

vous offre

l'Europe sur un plateau d'Argent
avec Wardair
Départs exclusifs de Québec

Europe en Liberté
Partez à la découverte de l'Europe en toute liberté en automobile ou grâce à l'EuroRailpass. Disponible pour 2, 3 ou 4 personnes. Consultez nos conseillers en voyages et obtenez tous les détails à ce sujet.

France • Italie • Suisse 3 semaines	\$ 2519
France • Allemagne • Autriche • Suisse 3 semaines	\$ 2449
Grand Tours d'Europe 3 semaines	\$ 2549
Tours de France 3 semaines	\$ 2419
Grèce 3 semaines	\$ 2659

Magnifiques croisières aux Bermudes
départ de New York sur le **S.S. Britannis** à partir de **399\$**

Prix par personne, incluant: transport par autocar aller-retour de Québec, tous les repas à bord, distractions, casino, spectacles, etc.

Croisières de 4 nuits, 5 jours Départ: 10 septembre	
cabine de 4	\$ 399
cabine de 2	\$ 439
cabine de 2	\$ 569
Croisière de 5 nuits, 6 jours Départ: 23 juillet	
cabine de 4	\$ 559
cabine de 2	\$ 619
cabine de 2	\$ 719
Croisières de 4 nuits, 5 jours Départ: 16 juillet, 13 & 27 Août	
cabine de 4	\$ 469
cabine de 2	\$ 519
cabine de 2	\$ 599

STE-FOY
2360 ch. Ste-Foy
Centre Innovation
418 659 4880

ST-AUGUSTIN
1320, rue Montcalm
418 878 3336

LORETTEVILLE
594, rue Rigne
418 843 4731

BEAUPORT
Place Segneville
540, rue Combarne
418 663 8666

SILLERY
1320, rue Montcalm
418 688 1813

CHARNY
Place Charny
1900, 9e Avenue, Charny
418 832 4646

QUÉBEC
330 ch. Ste-Foy
418 687 5550

QUÉBEC
600, boul. Charest est
Mail centre ville
418 529 1721

VANIER
130, St-Plamé
418 681 0178

PLESSISVILLE
1694, rue St-Louis
418 362 3247

VICTORIAVILLE
309, boul. Bon-Franco sud
819 758 1594

DOLBEAU
1282, boul. Walberg
418 276 1301

ALMA
65, St-Joseph - Plaza 3
418 668 7904

MONCTON
128, rue Archibald
506 382 6026

RIMOUSKI
Place Seams
140, St-Bernard
418 723 7747

Dépositaires de permis du Québec

TOURISME



A Pamukkale, à environ 250 km à l'est de Kushadasi, se trouvent des sources chaudes renommées pour leurs pouvoirs curatifs depuis le temps des Romains.

Rénovation de l'historique ISTANBUL

ISTANBUL (AP) - Un effort ambitieux de préservation et de rénovation du centre historique d'Istanbul, capitale durant deux millénaires de deux empires, est actuellement en cours.

"Il ne reste pas grand chose à sauver", se lamente cependant Celik Gulersoy, ancien directeur du Touring Club et de l'Automobile Club de Turquie. "Beaucoup d'anciennes maisons ont été détruites et remplacées par des immeubles de rapport".

Après des années de combat, il a réussi à obtenir en 1971 du gouvernement l'introduction d'une taxe de \$22 pour tout véhicule entrant et sortant du territoire turc. Chaque année cette taxe rapporte \$1 million environ, destinés à la restauration artistique.

La place située sur la partie européenne de la ville, là où la mer de Marmara rejoint le Bosphore, est aujourd'hui connue sous le nom de Sultan Ahmet, du nom du souverain qui fit construire la célèbre Mosquée bleue au 17ème siècle.

Les Ottomans

Dans cette même partie l'empereur Justinien fit édifier la cathédrale Sainte-Sophie au 6e siècle. A proximité les Ottomans qui prirent la ville en 1453, ont bâti l'immense palais Topkapi. Sainte-Sophie et le palais ont été protégés et ont été transformés en musées. Mais le quartier tout autour a été laissé à l'abandon après que les sultans se sont installés en 1853 dans le palais de style européen à Dolmabahce sur les rives du Bosphore.

Aujourd'hui le palais Topkapi est flanqué d'une prison. Il reste encore quelques maisons anciennes en bois

chancelantes, coincées entre des hôtels misérables et des immeubles de bureaux construits d'une façon anarchique.

Celik Gulersoy, 54 ans, juriste de formation et autodidacte en restauration artistique, vient de terminer récemment la restauration d'un hôtel du 19e siècle, ayant appartenu à un haut fonctionnaire du gouvernement ottoman, situé entre la Mosquée bleue et Sainte-Sophie.

L'ancien bâtiment a été transformé en hôtel dont les chambres ont été décorées de meubles dans le style de l'époque achetées dans les ventes au cours des dix dernières années par M. Gulersoy.

La "chambre des nocces" possède une salle de bain maure en marbre. Pour près de \$100, les clients dorment dans le lit qui a appartenu au pacha Serasker Riza, ministre de la Guerre du dernier sultan.

Centre d'art

Tout à côté, sous la direction de Celik Gulersoy, des architectes ont entrepris la restauration d'une ancienne école islamique, avec un dôme et un portique, pour la transformer en centre d'arts traditionnels où des graveurs, des scul-

pteurs sur bois et des peintres de miniatures s'installent.

Une importante maison ancienne en bois abritera 4,000 livres rares sur Istanbul, que le dynamique restaurateur a collectionnés depuis trente ans et provenant d'une douzaine de pays. Les autres demeures anciennes avec des fenêtres en saillie deviendront des pensions pour accueillir les touristes.

Au commencement Celik Gulersoy manquait de crédits et de connaissances dans les techniques de restauration pour entreprendre d'importantes rénovations.

La première restauration du club a été consacrée à la remise en état du parc Yildiz, qui entoure le palais du sultan Abdulhamid II dominant le Bosphore. Deux petits hôtels et des cafés ont été restaurés. Les parcs de Camlica et d'Emirgan sur les bords du Bosphore ont également été restaurés, faisant le bonheur des visiteurs le dimanche.

La restauration du palais du Khédive situé dans la partie anatolienne de la ville doit être achevée l'année prochaine. Le palais sera transformé en salles de concert où seront invités les grandes formations orchestrales internationales.

Kushadasi, cité moderne dans l'ancienne Turquie

KUSHADASI (PC) - Près de la route à la sortie de Kushadasi, sur la côte turque de la Mer Egée en face de l'île grecque de Samos, un groupe de gitans se prépare à lever le camp.

Les femmes aux vêtements colorés sont réunies autour du feu pour la préparation du repas du matin tandis que les hommes chargent de lourds sacs sur le dos de chameaux.

De leur campement, ils ont une vue magnifique du port de la ville, en contrebas, où un bateau de croisière débarque quelques centaines de touristes pour une excursion d'une journée à Ephèse, site d'une des anciennes cités hellènes les mieux conservées de la Méditerranée, Ephessos.

Les bohémiens n'ont que faire du panorama qui s'offre à leurs yeux. Ils représentent la vieille Turquie des nomades et des caravanes traversant le haut plateau de l'Anatolie, transportant avec eux les richesses de l'Asie centrale et de la Chine.

Mais Kushadasi est une communauté tout ce qu'il y a de plus

moderne, où les Turcs de classe moyenne d'Istanbul et d'Ankara viennent passer leurs vacances d'été.

En sirotant un "raki"

Les vacanciers se regroupent aux tables des restaurants en plein air qui bordent le port, dégustant poisson grillé et hors-d'œuvre typiques tout en sirotant un verre de raki, liqueur à saveur de réglisse fabriquée à partir d'anis.

Un tel repas peut coûter environ \$5; et les prix de Kushadasi sont plus élevés que la moyenne pour la Turquie.

Au milieu du brouhaha du bazar où l'on peut, en marchant un peu, se procurer tapis, cuir ouvré et artisanat à des prix raisonnables, le cri du muezzin appelant les fidèles à la prière retentit encore.

Kushadasi, comme tout le reste de la côte ouest de la Turquie, est caractérisée par ses plages, marinas et sites archéologiques qui rappellent l'histoire des Grecs, Perses, Romains, Byzantins, Croisés et Turcs.

Contrairement à la majorité des îles grec-

ques qui lui font face, le littoral turc est plutôt vert et fertile, couvert de plantations d'oliviers, de pins et de chênes. Peu peuplé, on peut y franchir des kilomètres sans rencontrer âme qui vive.

Mais les anciens habitants de la région ont laissé partout des traces de leur passage.

Ephèse, maintenant en ruines, était à son apogée durant les périodes hellènes et romaines; sa population se montait alors à plus de 300,000 habitants.

De nos jours, cette cité est une escale traditionnelle pour les bateaux de croisière qui font le tour des îles de la Mer Egée.

Cimetières

Les Turcs y ont vécu depuis au moins le XIIe siècle, et l'endroit regorge de mosquées magnifiques, d'antiques caravansérails et de fortifications. Gardés par des cyprès majestueux, de vieux cimetières musulmans envahis par l'herbe foisonnante font également partie intégrante du paysage.

A Pamukkale, où le plateau anatolien rejoint les plaines de la côte, à environ 250 kilomètres à l'est de

Kushadasi, une spectaculaire cascade blanche entièrement pétrifiée, de 100 mètres de haut, surprend le visiteur. C'était à l'origine une chute d'eaux thermales à haute teneur en calcaire, qui ont coulé du plateau pendant des milliers d'années. La renommée de ces eaux, auxquelles ont attribué des propriétés curatives, remonte à l'époque romaine.

La meilleure façon d'atteindre les plages est de s'y rendre en automobile. La circulation est clairsemée et les taux de location raisonnables. On peut réserver une voiture à Izmir ou Kushadasi pour une dizaine de dollars par jour, kilométrage illimité, et la laisser au point d'arrivée.

Les routes sont convenables, quoique la signalisation laisse à désirer. Une carte est un outil indispensable. Les gens se montrent amicaux et toujours prêts à aider ou renseigner le voyageur; les stations-services sont habituellement ouvertes 24 heures par jour.

Les meilleures plages sont situées autour

de Kushadasi et Bodrum. Celle-ci est surplombée par un château construit par les Chevaliers de Rhodes, au XVe siècle. C'est un endroit plus tranquille, moins fréquenté et moins développé que les autres lieux touristiques. On y trouve

facilement à se loger, même au plus fort de la saison, en août.

On atteint facilement la côte à partir des îles grecques toutes proches. Les citoyens canadiens doivent se munir d'un visa pour entrer en Turquie.

VOYAGES TOURING CAA

vous propose...

L'OUEST CANADIEN

...au meilleur prix

Un forfait **Avion Auto**

Rendez-vous de **Montréal à Vancouver ou Calgary**

en spacieux **B-747 ou DC-10** de la classe **Wardair**

et repartez de l'une ou l'autre destination.

Prenez le volant d'une voiture **AVIS**

de la catégorie de votre choix

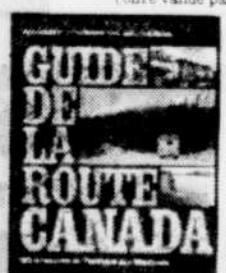
et pour le temps qu'il vous plaira **au meilleur prix SANS LIMITE DE KILOMETRAGE.**

Exemple du coût du forfait avion-auto CAA pour

1 semaine à Calgary	minimum	335\$ par personne*
2 semaines à Vancouver	minimum	410\$ par personne*

* sur la base d'une voiture compacte et de deux occupants par voiture

VOYAGES TOURING CAA vous offre gratuitement dans ce forfait (offre valide par deux passagers)



un **GUIDE DE LA ROUTE DU CANADA** 180 itinéraires à votre portée - une valeur de **30\$**

un **abonnement d'un an au CAA**, une valeur de **40\$**

ou le renouvellement de votre carte de membre, l'accès au service exclusif du **Club Automobile** CAA

des cartes routières planifiées selon votre itinéraire

un **trace personnalisée** de votre voyage ou **TRIPTIK**

le guide de la route **TOURBOOK** et le guide de camping **CAMPBOOK**

des chèques de voyages sans frais d'acquisition.

une assurance-accident de **100 000,00\$** par passager.

Toutes les conditions du **FORFAIT CAA** sont disponibles à nos succursales.

Québec
2600, boul. Laurier,
C.P. 9600
Tél.: (418) 653-9200

18, Ste-Anne, Québec,
Tél.: (418) 692-4720

VOYAGES TOURING CAA

FLORIDE

Le forfait comprend:
Avion, hôtel, transferts et plus

Sujet aux termes et conditions de la brochure Stan-Buy
— Taxe et frais de service en sus
— Permis du Québec
Pour bénéficier des prix indiqués, vous devez être membre du Club Stan-Buy
Club Stan-Buy est une marque de commerce, propriété des Voyages Stan-Buy Inc.
Sujet à l'approbation gouvernementale
Tout passager adulte sera tenu d'assister à une séance d'information d'une durée de 15-30 min.
à l'orientation des consommateurs à temps partiel

A partir de

199\$
7 NUITS

MONTREAL:
(514) 337-5542

QUEBEC:
(418) 648-8888

L'agence de voyages Sears vous propose

La Martinique

à partir de

15\$

par nuit du 30 juin au 18 août (tarif aérien en sus)

Anse Caritan.....par nuit **15\$**
Près du Club Méditerranée, studios climatisés

Frantel Martinique.....par nuit **30\$**
Sur la plage, petit déjeuner compris, sports nautiques

PML Batelière.....par nuit **35\$**
Sur la plage, petit déjeuner compris, 5 km de Fort de France

Départ le samedi de Montréal

Vos vacances Touram comprennent: transferts aller-retour entre l'aéroport y compris la manutention des bagages, séance d'information, service d'un représentant local Touram, sac de plage Touram.

Demandez à votre conseiller en voyages Sears toutes les informations dont vous avez besoin.

AIR CANADA  **TOURAM**

Les prix indiqués sont par personne sur la base de deux personnes par chambre. Les prix et la disponibilité peuvent varier selon la date de départ choisie.

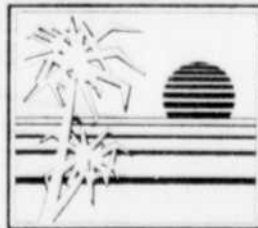
Fleur de Lys, Québec 529-8451; Place Laurier, Sainte-Foy 658-3211

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

GOÛTEZ LES PLAISIRS D'UN WEEK-END MÉMORABLE

L'OASIS RAFFINÉ



LE PAVILLON

Découvrez le luxe de l'hôtel Le Pavillon de Montréal pendant deux jours et une nuit. Des lentes de votre chambre, vous serez accueillis par un frais bouquet de fleurs, une bouteille de champagne et des tranches enrobées de chocolat. Le soir venu, vous revêtirez une robe de chambre chinoise en satin. Vous apprécierez le chocolat à la menthe déposée sur l'oreiller et le verre de cognac sur la table de nuit. Le lendemain matin, choisissez le petit déjeuner anglais servi au lit ou l'atmosphère délicate du restaurant "Aux Beaux Jardins".

LE TOUT... AVEC NOS COMPLIMENTS.

Vous pourrez passer ensuite votre journée à explorer le centre-ville de Montréal aux nombreuses et attrayantes boutiques. Vous pouvez jouer au tennis et au racquetball (le transport jusqu'au club est une courtoisie de l'hôtel) ou vous pouvez tout simplement vous détendre au bord de la piscine (en été seulement).

55\$ par personne (occupation double) incluant les frais de service plus la taxe. Réservez aux nuits du vendredi, samedi et dimanche seulement.

POUR RÉSERVER, APPELEZ (514) 731-7821
AU CANADA, SANS FRAIS, 1-800-361-6243
LE PAVILLON, HÔTEL DE LUXE,
AÉROPORT INTERNATIONAL DE DORVAL
7700, Côte de Liesse, Montréal, Québec, H4T 1E7

Mondale ennuyé par l'attitude des Noirs et des Juifs

WASHINGTON (AFP) — L'hostilité de la puissante communauté juive américaine envers le pasteur noir Jesse Jackson pose un délicat problème à M. Walter Mondale, probable candidat démocrate à la Maison-Blanche, qui aura besoin du vote noir et du vote juif contre Ronald Reagan en novembre, constate-t-on dans les milieux politiques de Washington.

La défiance de longue date des organisations juives américaines est due aux positions pro-arabes et pro-palestiniennes de Jesse Jackson, mais aussi et surtout aux propos tenus par

l'un de ses alliés, M. Louis Farrakhan, leader d'une branche des musulmans noirs, la "Nation de l'Islam", et auteur de plusieurs déclarations jugées antisémites.

Jesse Jackson qui s'était jusqu'à présent toujours refusé à condamner son encombrant partisan, même lorsque celui-ci parlait d'Hitler comme d'un homme "diaboliquement grand", a finalement, jeudi soir, qualifié de "repoussable" et "moralement indéfendable" les derniers propos de M. Louis Farrakhan.

Dimanche à Chicago, M. Far-

rakhan avait parlé d'Israël comme d'un Etat "hors-la-loi" et ajouté que les pays aidant l'Etat hébreu faisaient partie d'une "conspiration criminelle". Selon la presse américaine, il avait aussi qualifié la religion juive de "religion du caniveau" mais Louis Farrakhan a déclaré avoir seulement parlé de "sale religion".

La dénonciation de cette déclaration par Jesse Jackson, qui avait lui-même tenu des propos jugés antisémites il y a quelques mois, ôte ainsi, du moins pour l'instant, une épine du pied à M. Mondale, pris dans cette vive polémique entre Juifs et Noirs, deux composantes traditionnelles du Parti démocrate.

M. Mondale a aussitôt "félicité" Jesse Jackson pour son désaveu des "déclarations obscènes de Louis Farrakhan". "La seule façon de faire avancer la justice en Amérique est de condamner le fanatisme et les préjugés chaque fois qu'ils se manifestent", a-t-il dit.

La polémique créée par M. Louis Farrakhan s'était hier en première page de toute la presse américaine qui y accordait autant d'importance qu'à la libération de 48 prisonniers américains et cubains obtenue à La Havane par Jesse Jackson.

Le Sénat a voté unanimement une résolution condamnant Louis Farrakhan et le vice-président George Bush a exprimé jeudi soir "sa ferme critique de l'antisémitisme répugnant soulevé par l'un des partisans de Jesse Jackson".

Israël arraisonne un navire de "terroristes"

(D'après AFP) — La marine israélienne a arraisonné hier après-midi un navire qui assurait la liaison entre Larnaca (Chypre) et Beyrouth-Ouest, selon une source portuaire bien informée, à bord duquel voyageaient des Palestiniens que le gouvernement a qualifié de "terroristes".

Selon cette même source, l'Alizur Blanco a été arraisonné par une vedette israélienne à 7 milles des côtes libanaises. Il avait à son bord 63 passagers, dont 56 Libanais, trois Palestiniens, un Néerlandais, un Américain et deux Syriens.

L'Alizur Blanco, qui bat pavillon panaméen, est affrété depuis un mois par une compagnie libanaise de navigation afin d'assurer quotidiennement le transport des Libanais entre Chypre et Beyrouth-Ouest après la fermeture de l'aéroport de Beyrouth. Des officiers libanais de la commission

militaire mixte israélo-libanaise ont pris des contacts avec le bureau de liaison israélien de Dbaye (à une dizaine de km au nord de Beyrouth) en vue d'obtenir la libération du bateau et des passagers, a-t-on indiqué de source portuaire.

Le ministre libanais de l'Education, M. Selim El Hoss, a qualifié cet arraisonnement "d'acte de piraterie", ajoutant qu'il avait demandé au Comité international de la Croix-Rouge et à l'ambassadeur des Etats-Unis au Liban, M. Reginald Bartholomew, d'intervenir auprès des autorités israéliennes.

La lenteur des opérations de débarquement laisse supposer que les militaires israéliens procèdent à un premier interrogatoire à bord même du bateau, a-t-on estimé de même source.

L'URSS propose un ambassadeur au Caire

MOSCOU (AFP) — M. Alexandre Belonogov a été proposé par l'Union soviétique pour devenir ambassadeur d'URSS au Caire après la normalisation des relations bilatérales, "gelées" depuis septembre 1981, apprend-on hier de source diplomatique à Moscou.

Agé de 53 ans, M. Belonogov est depuis quatre ans chef adjoint du département chargé au ministère soviétique des Affaires étrangères de la planification de la politique extérieure. Ses fonctions précédentes ne sont pas connues.

Sa nomination, qui dépend encore de l'agrément des autorités égyptiennes, fait suite à l'annonce du choix par l'Egypte pour le poste d'ambassadeur

en URSS de M. Salah Bassiouni, auquel le Kremlin a déjà donné son accord, selon des indications de source diplomatique.

Le prochain échange d'ambassadeurs devrait permettre au Kremlin de retrouver au Moyen-Orient une partie de son audience auprès des pays arabes "modérés".

Cette normalisation des rapports bilatéraux traduit aux yeux des observateurs l'espoir de l'URSS d'élargir son implantation dans cette région, dont elle est absente depuis les accords de Camp David et où Washington joue un rôle sans commune mesure avec celui de l'URSS.

Ecole privée et presse: Mitterrand veut en finir

PARIS (AFP) — Le président français François Mitterrand est décidé à en finir rapidement avec les deux réformes les plus controversées de son septennat, sur l'enseignement privé et la presse, qui doivent impérativement être adoptées au cours d'un marathon parlementaire, cet été.

En convoquant, hier, le Parlement pour une session extraordinaire non-stop à partir du 2 juillet, le chef de l'Etat n'hésite pas à se heurter de front à l'opposition néo-gaulliste et libérale, profondément hostile aux projets et déjà décidée à engager une bataille de procédure interminable.

Cette décision intervient moins d'une semaine après la gigantesque manifestation qui a rassemblé plus d'un million de personnes à Paris contre la réforme de l'école privée. Celle-ci prévoit un plus grand contrôle de l'Etat et des collectivités locales sur l'école privée en contrepartie de son financement public (18 milliards de francs en 1983).

Les responsables de l'enseignement catholique, qui contrôlent 93 pour 100 de l'école privée en France, estiment que l'ampleur sans précédent de la manifestation du 24 juin à Paris aurait dû amener le gouvernement à modifier le projet de loi.

De son côté, l'Association de parents d'élèves du privé a "mis en garde le gouvernement contre un refus de prise en compte de la volonté populaire".

Ils voient leur position renforcée par l'intervention du pape Jean-Paul II qui, sans citer directement la querelle scolaire en France, a consacré entièrement jeudi un discours d'une heure à l'école catholique.

Comme pour l'école privée, la loi antitrust sur la presse est considérée par les Néo-gaullistes et Libéraux comme une "atteinte aux libertés", dans la mesure où elle vise principalement le magnat de la presse d'opposition, M. Robert Hersant.



LES AUTOCHTONES... UNE CULTURE À DÉCOUVRIR POW-WOW DES AUTOCHTONES VILLAGE DES HURONS JUSQU'AU 2 JUILLET

ACTIVITÉS CONTINUELLES de 11h à 23h

- spectacles traditionnels et contemporains réunissant 150 artistes autochtones parmi les meilleurs au pays
- 100 artistes travaillant sur place
- 4 familles vivant sous nos yeux selon les coutumes des nations Algonquienne, Montagnaise, Crie et Inuit
- démonstrations de chasse et trappe
- expositions de fourrures, pièges et photos



ACTIVITÉS PONCTUELLES

30 juin:

- 9h00 à 17h00: tournoi de fers à cheval
- 13h00: course de canots - départ et arrivée: Usine de filtration d'eau.



1er juillet:

- 9h00 à 17h00: tournoi de fers à cheval
- 11h00: messe en plein air
- 13h00: course de canots - départ: Usine de filtration d'eau; arrivée: Scène Saconcheta (boul. Bastien).

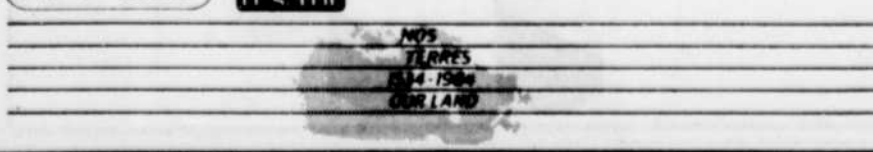
2 juillet:

- 13h30: course de portage de canots - départ: Centre d'Achat Carrefour Les Saules; arrivée: Église du Village Huron.
- 20h00: Soirée de clôture du Pow-Wow
 - spectacles mettant en scène 4 groupes venant du Québec, de l'Alberta, du Manitoba et de l'Ontario.

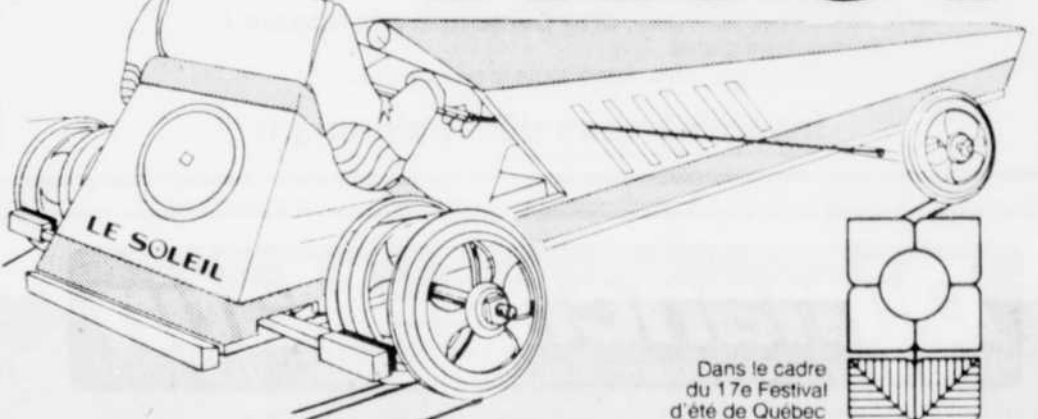
- Stationnements à proximité du Village des Hurons
- Navette spéciale d'autobus entre le Village des Hurons et la Gare du Palais (au Tipi), de 13h00 à 23h00.

Entrée gratuite

BIENVENUE À TOUS SUR LE SENTIER DE LA FÊTE!



Hé les jeunes! CONSTRUISEZ VOTRE TACOT

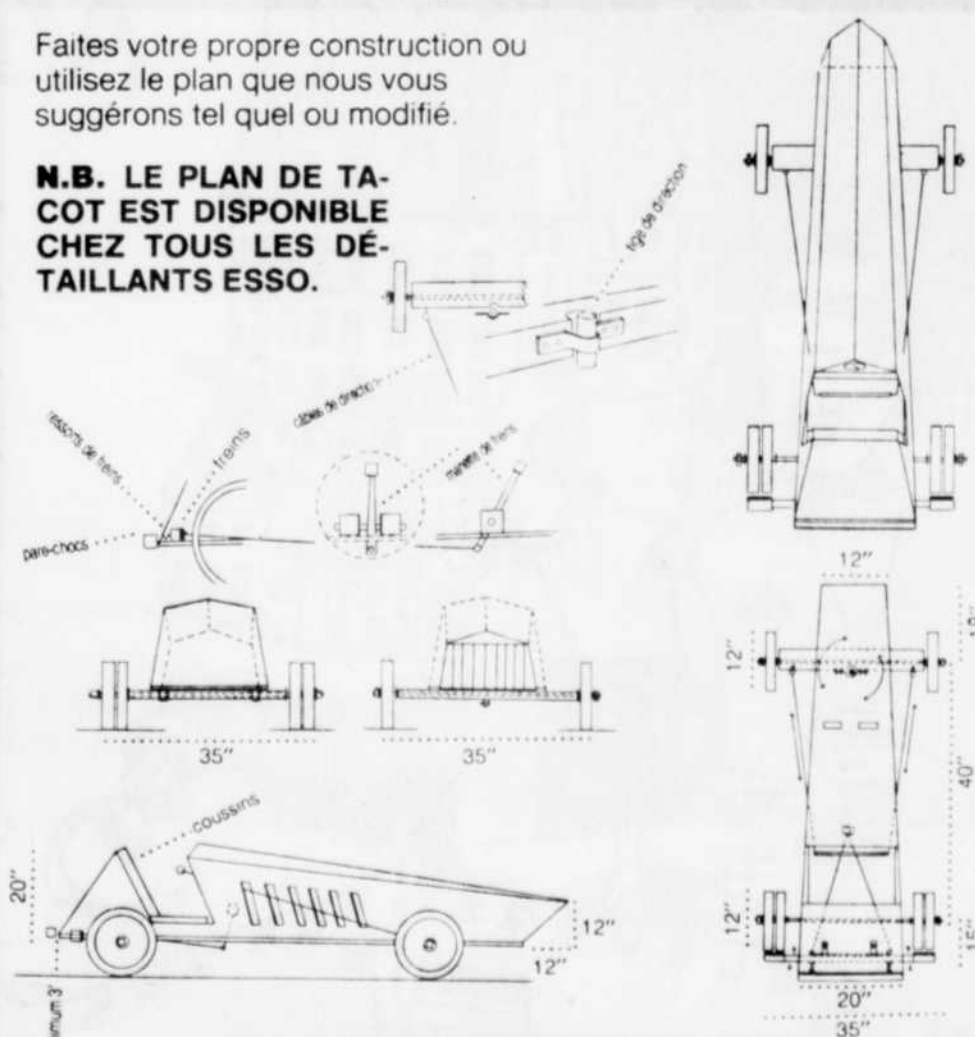


Dans le cadre du 17e Festival d'été de Québec

Participez aux événements suivants: RALLYE BOÎTE À SAVON et COURSE DE TACOTS le 14 juillet 1984

Faites votre propre construction ou utilisez le plan que nous vous suggérons tel quel ou modifié.

N.B. LE PLAN DE TACOT EST DISPONIBLE CHEZ TOUS LES DÉTAILLANTS ESSO.



Une collaboration



BULLETIN D'INSCRIPTION

Remplissez ce bulletin et retournez-le à RALLYE BOÎTE À SAVON ET COURSE DE TACOTS FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC, 26, rue St-Pierre, Québec G1K 7A1

NOM _____

ADRESSE _____

TÉL. _____ ÂGE _____

CATEGORIES

☐ RALLYE BOÎTE À SAVON 8 à 11 ans ☐ RALLYE BOÎTE À SAVON 11 à 15 ans ☐ COURSE DE TACOTS 8 à 15 ans

Pour de plus amples renseignements, téléphonez à: BENOÎT LEROUX: 692-4540 ou JACO THÉRIALT: 667-5392

TRAITEMENT DE TEXTE

**FRANCINE
ST-PIERRE Inc.**

 871, chemin Saint-Louis
 Québec (Québec)
 G1S 1C1
 Tél.: (418) 687-4512

SERVICE DE TRAITEMENT DE TEXTE

- **Courts travaux:** Un nouveau service personnalisé de très haute qualité pour les curriculum vitae, lettres, contrats, etc.
- **Dactylographie:** Saisie de travaux volumineux et/ou urgents sur appareils **AES - MICOM - IBM-PC.**
- **Applications:** Montages d'applications et programmation à partir des logiciels **AES - MICOM - IBM-PC (D. Base II, Lotus 1, 2, 3, etc.)**
- **Télécommunication et courrier électronique** Avec Modem à d'autres appareils de traitement de texte, ordinateur, etc. Transferts de disquettes.
AES MICOM MICOM IBM-PC

Le nombre et la diversité de nos équipements, nos services échelonnés sur 20 heures par jour et sept jours par semaine et nos connaissances approfondies de ces outils permettent à notre vaste clientèle d'obtenir un service de très haute qualité pour des travaux simples ou complexes réalisés à l'intérieur de délais très serrés.

SERVICE DE PLACEMENT

- Ressources spécialisées en traitement de texte (sur des appareils de toutes les marques) en remplacement temporaire de jour, de soir et de fin de semaine.
- Sélection, évaluation et placement permanent de ressources spécialisées en traitement de texte

CENTRE DE FORMATION ET DE PERFECTIONNEMENT

- Formation d'apprentissage et de perfectionnement au traitement de texte sur appareils

**AES
MICOM
IBM-PC**

- Secrétaire personnel
- Editeur-PC
- Editexte
- Word Perfect
- etc.

- Cours de jour ou de soir
- Six personnes par classe, **une personne par appareil**
- Stationnement gratuit
- Nous offrons des cours durant toute la période estivale

Inscrivez-vous dès maintenant

Turquie

Le gouvernement maintient l'état de siège pour 5 mois

ANKARA (AFP) — La majorité de la Turquie restera soumise aux dispositions restrictives de l'état de siège jusqu'au 19 novembre bien que l'Assemblée nationale ait décidé jeudi à l'unanimité d'étendre à 26 provinces sur 67 la suspension de la loi martiale.

Cette nouvelle étape de la "transition vers la démocratie", entamée en décembre avec le retour du pays à une administration civile, porte de 13 à 26 le nombre des provinces où l'armée ne sera plus chargée du maintien de l'ordre à partir du 19 juillet. L'état de siège avait été levé dans les 13 premières provinces le 19 mars.

Sur ces 26 provinces, 15 seulement sont sous administration civile normale, les 11 autres étant soumises à l'état

d'urgence, un dispositif d'exception qui accorde aux gouverneurs civils les pouvoirs discrétionnaires dévolus à l'armée sous état de siège.

Dans les 41 autres, les libertés continueront d'être strictement restreintes jusqu'au 29 novembre au moins. Ces provinces abritent les trois quarts de la population. La loi martiale reste en vigueur dans les trois plus grandes villes du pays, Ankara, Istanbul et Izmir, ainsi que dans toutes les provinces du sud-est du pays soumises aux menaces du séparatisme kurde pourtant durement réprimé par les militaires.

La loi martiale était entrée en vigueur pour la première fois en dé-

cembre 1978 dans 13 provinces, après que 109 personnes eurent trouvé la mort dans le sud-est de l'Anatolie dans des affrontements entre extrémistes. Elle avait été étendue à tout le pays avec le coup d'état militaire du 12 septembre 1980.

Sous l'état de siège, l'armée a tous les pouvoirs du maintien de l'ordre et de la répression. Les libertés d'association, de réunion, de manifestation et d'expression sont soumises aux autorisations des commandements de l'état de siège qui peuvent censurer comme ils l'entendent la presse et révoquer les enseignants sans explication. Les militants politiques sont poursuivis devant les tribunaux militaires.

Colloque axé sur le problème de la faim en Afrique

ROME (AFP) — La situation critique de l'alimentation dans plusieurs pays africains et les problèmes relatifs à l'alimentation de ce continent seront à l'ordre du jour de la 13e conférence régionale de la FAO pour l'Afrique qui se tiendra à Harare, du 16 au 25 juillet.

Ce sommet de l'alimentation, qui réunira notamment de nombreux ministres africains de l'agriculture, intervient alors que l'on est de plus en plus préoccupé par les déficits alimentaires dans plusieurs régions, en particulier en Afrique australe, et au moment où le continent africain demeure le seul à avoir une production alimentaire en retard sur sa croissance démographique.

Au cours des dix dernières années, la production a diminué de plus de dix pour 100. Les importations alimentaires ont plus que doublé en volume et ont été multiplié par cinq en valeur.

Graves pénuries alimentaires

Vingt-quatre pays ont connu des pénuries alimentaires exceptionnelles conduisant M. Edouard Saouma, directeur général de la FAO, à alerter la communauté internationale dès le mois d'avril 1983 et à mobiliser de l'aide pour des opérations d'urgence et de réhabilitation.

Selon le dernier rapport d'un groupe d'action spécial sur l'Afrique créé l'an dernier, la situation sera encore sérieuse en Afrique australe en 1984-85.

L'Afrique aujourd'hui, a déclaré M. Saouma, se trouve devant une série de problèmes qui compromettent sa marche vers l'unité, la stabilité et une vie meilleure pour la grande majorité de ses habitants. Pour simplifier, disons que la production alimentaire par habitant, déjà bien au-dessous du niveau que réclame une vie saine, est en baisse. Les pays d'Afrique dépendent de plus en plus des importations céréalières mais souvent ne sont pas en mesure de se procurer les devises nécessaires pour les payer.

Il existe des possibilités réelles de renverser ces tendances et d'orienter le continent vers l'autosuffisance alimentaire et vers un développement équilibré. Ce qui fait encore défaut, ce sont les changements politiques et sociaux nécessaires pour que l'agriculture vienne enfin au premier plan et des conditions extérieures favorables au développement, a-t-il conclu.

ÉPINETTE BLEUE DU COLORADO

Différentes grandeurs à partir de

\$15

50%

DE

REDUCTION

BLOC DE REMBLAI

PAVÉ INTER-BLOC

légers défauts spécialement identifiés

TERRE VÉGÉTALE

 2 1/2 vg³
2250

(léger supplément pour la livraison)

OUVERT MÊME LE DIMANCHE

À votre service depuis plus de 20 ans

du lundi au vendredi de 8 h à 18 h, le samedi de 8 h à 17 h, le dimanche de 10 h à 16 h

Passez nous voir ou communiquez avec nous


**PÉPINIÈRE
BOURBEAU**

 8335,
1ère AVENUE,
CHARLESBOURG,
G1G 5E6

(418)
626-2930

Dimanche-Matin

Le no 1 des hebdomadaires français d'Amérique

**CJRP
1060**


INVITENT 2000 PERSONNES À UNE CROISIÈRE AU CLAIR DE LUNE

SUR LE LOUIS JOLLIET.

- musique, danse, animation, paysages magnifiques dans l'atmosphère de Québec '84!
- sur le 'nouveau' Louis Jolliet rénové... avec ses petits recoins romantiques!
- gagner un soir de croisière au clair de lune, le 7 ou 8 août 1984 de 23h30 à 02h00!
- du 22 juin au 29 juillet 1984 plusieurs tirages par jour sur les ondes de CJRP!

2 OUTILS INDISPENSABLES


 marques officielles de
 Québec 1314 1984
 droits d'auteur tous
 droits réservés Copyright

**CARTE GÉOGRAPHIQUE ET GUIDE TOURISTIQUE
OFFICIELS DE QUÉBEC 84.**

Chaque couple gagnant recevra en plus, un Guide touristique officiel ou une Carte géographique officielle de Québec 84.

- deux produits d'édition officiels de Québec 84!
- restaurants, programmation culturelle et artistique de Québec 84, calendrier des activités nautiques etc.!
- en vente pour seulement \$4.95 et \$3.95 respectivement dans tous les marchés



COMMENT PARTICIPER

- postez le coupon de participation que vous trouverez tous les dimanches dans le journal Dimanche-Matin entre le 17 juin et le 22 juillet 1984!

HABITAT

L'arbre urbain

L'insecticide peut faire plus de tort que de bien

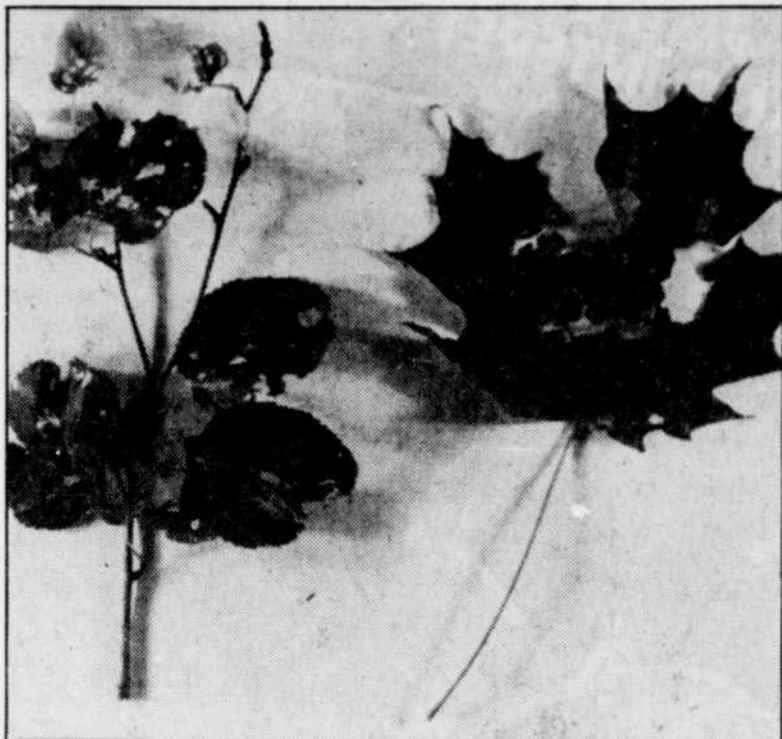
par Vianney DUCHESNE

Il est très rare qu'il soit nécessaire de pulvériser de l'insecticide sur les arbres en milieu urbain. Bien au contraire, les arbres peuvent supporter une faune entomologique normale.

L'ingénieur forestier Gaston Déry de la firme de consultants forestiers en milieu urbain et périurbain Déry, Rocray et Associés est catégorique: les consommateurs ne prennent pas suffisamment conscience du fait qu'un insecticide chimique est un poison; ils se laissent convaincre trop facilement que l'insecticide est le remède universel à tous les maux de l'arbre.

Il a révélé, au cours d'une entrevue accordée au SOLEIL, qu'il a même constaté dernièrement qu'un citoyen de Cap-Rouge avait reçu une facture de \$50 pour le traitement à l'insecticide d'un arbre... mort. "De par notre nature humaine, dit-il, nous avons une répulsion instinctive à l'endroit des insectes. On se laisse donc convaincre par ce sentiment ou par les vendeurs de service de vaporisation d'insecticide. Il suffit de se faire mettre un insecte sous le nez pour tout gober."

Un autre facteur négatif, selon lui, ce sont toutes ces campagnes entreprises ces dernières années contre des épidémies comme la tordeuse de bourgeons d'épinette ou la maladie hollandaise de l'orme, à titre d'exemple. Les gens sont effrayés par ce qu'ils entendent et ils craignent alors pour leurs pro-



Le Soleil, Adolphe Pelletier

Ces feuilles de bouleau et de l'érable ne justifient pas l'utilisation d'insecticide pour combattre les insectes qui sont la cause des dégâts.

pres arbres. Bien sûr, s'il y a épidémie, il faut utiliser les grands moyens, mais seulement si on a la certitude qu'il s'agit bien d'une épidémie.

En fait, de préciser au SOLEIL, M. Déry, si on renaturalise le milieu urbain, l'écosystème doit y vivre et les insectes en font partie. Ces derniers se nourrissent de la sève des arbres et l'arbre est en mesure de le supporter. Si bien d'ailleurs qu'il

possède même des réserves suffisantes pour produire une deuxième foliation durant la même saison advenant le cas où tout son feuillage disparaîtrait.

D'autre part, il est rare aussi que le feuillage soit suffisamment détérioré pour nécessiter des mesures draconiennes. "On traite beaucoup plus pour soi-même que pour l'arbre, d'ajouter M. Déry. Ce n'est pas la présence de l'insecte

qui est alarmante, mais les dégâts qu'il cause. Or, l'insecticide peut faire plus de tort que de bien. A titre d'exemple, du Cygon peut faire mourir un érable alors que le bouleau le supporte bien."

En parlant de bouleau, plusieurs optent pour combattre la mineuse par la vaporisation alors que le badigeonnage du tronc suffit, ce qui est beaucoup plus économique. Souvent on ne pense pas non plus que lorsque les dégâts apparaissent le cycle de l'insecte est terminé, donc trop tard pour réagir efficacement. "Il est extrêmement rare qu'en milieu urbain on doive se débarrasser d'un arbre à cause des insectes ou qu'ils causent sa mort", de spécifier M. Déry.

Il conseille aux consommateurs de bien s'informer avant toute chose. Ainsi, un puceron est présentement présent dans bien des ormes; on le reconnaît par l'apparition d'une substance blanche laineuse et les feuilles qui se recroquevillent: il ne faut surtout pas confondre avec la maladie hollandaise de l'orme.

"Investissez votre argent dans la protection des arbres plutôt que dans les insecticides", de recommander M. Déry. D'autant plus que le consommateur a tendance à en utiliser plus que le besoin et que les surplus s'en vont directement aux égouts, donc au fleuve, M. Déry déplore le fait, à ce sujet, qu'il n'y ait aucun contrôle par le ministre de l'Environnement sur l'utilisation des produits chimiques en milieu urbain.



QUEBEC CITY:
Architects, Artisans,
and Builders

Livre sur 300 ans d'évolution de l'architecture de Québec

par Vianney DUCHESNE

Le Musée national de l'homme d'Ottawa vient de lancer, par l'entremise de sa collection Mercure, un ouvrage qui trace le bilan des 40 ans consacrés à la recherche sur l'architecture de Québec par l'historien A.J.H. Richardson. On y trouve, sous le titre de "Quebec City: Architects, Artisans and Builders" un résumé plus que bien étoffé des bâtisseurs de cette ville unique en Amérique du Nord. Des historiennes de Québec ont participé à la rédaction. Il s'agit de Mmes Doris Dubé, Geneviève Bastien et Marthe Lacombe.

Il faut dire que l'auteur est un fêru de l'histoire architecturale de la Vieille Capitale. Sa compétence a été constamment recherchée au cours des dernières décennies après avoir été le premier historien professionnel à l'emploi, en 1954, de ce qui allait devenir la Direction des lieux et parcs historiques nationaux du Canada. S'il a littéralement fouillé l'histoire de Québec, il a néanmoins mené des recherches approfondies sur l'histoire des affaires financières des 18e et 19e siècles, sur les relations Canada-Ecosse et sur les spéculations foncières du 18e siècle, en Amérique du Nord.

La publication est en langue anglaise. Il y a cependant la traduction de l'introduction signée par l'auteur et des renvois. La partie du volume de près de 600 pages composée du recueil de biographies est présentée en ordre alphabétique, ce qui en facilite la consultation.

Pour M. Richardson, la vieille ville de Québec est sans rivale au nord du Mexique tant pour la longueur et la diversité de son histoire architecturale que pour le nombre de ses anciennes maisons encore

debout. "Grâce à la survie d'une belle variété d'ouvrages extérieurs et intérieurs, ainsi qu'à la richesse de ses témoignages documentaires, écrit-il, il est possible de retracer l'histoire architecturale de Québec avec une rare précision".

Il explique aussi que les sources de documentation sont complètes du fait que les documents remontent à une date aussi lointaine que 1670. Ça permet de suivre les dynasties, les préférences familiales et les déplacements. On peut même savoir le lieu de naissance exact, en France, de 90 pour 100 des constructeurs qui ont émigré dans la région de Québec.

M. Richardson et ses collègues ont donc pu, à partir des documents et des études sur place, produire un ouvrage de référence à la fois vaste et complet. Ils y traitent des bâtisseurs de Québec (constructeurs, bâtiments et construction) durant trois siècles, soit de 1607 à 1907. On trouve, dans leur volume, plus de 400 biographies d'architectes, d'entrepreneurs et de fournisseurs de matériaux de construction et autant de photographies qui s'y rapportent.

Et malgré tout cela M. Richardson souligne le fait que l'étude est loin d'être exhaustive, mais qu'au contraire le gros de la production des constructeurs de Québec reste encore à identifier. En tout cas, l'ouvrage est de nature à combler le spécialiste et à inciter le profane à voir plus que la pierre dans la composition de la Cité de Champlain.

"Quebec City: Architects, Artisans and Builders" est distribué gratuitement par le Musée national de l'homme. Il suffit d'en faire la demande à l'adresse suivante: Musée National de l'homme, Division de l'histoire, Ottawa, Ont. K1A 0M8.

le courrier de l'horticulteur

floraisons à admirer

Bien sûr, les voiliers offrent un spectacle haut en couleurs. Le jardin Van den Hende, de l'université Laval, aussi. Pourquoi alors ne pas prendre quelques heures pour y amener parents et amis à l'occasion de leur séjour dans la Vieille Capitale pour les fêtes de Québec 84? La Société des amis du jardin Van den Hende fait savoir qu'actuellement on peut plus particulièrement admirer la floraison des plantes suivantes parce qu'elles sont au summum de leur beauté: les rosiers arbusitifs, les pivoines, les lupins, la famille des caryophyllacées (dont les œillets), la famille des cucurbitacées (dont les concombres), les hémérocalles, les iris versicolores et les obélies.

concours Maisons fleuries

Le Comité d'embellissement du concours Maisons fleuries de la ville de Québec rappelle à tous les résidents que la date limite d'inscription à cette compétition est le 6 juillet; il est donc encore temps d'y participer. De plus, on lance une invitation toute particulière aux commerçants du Vieux-Québec en cet été de grandes fêtes. Diverses catégories de concurrents ont été créées pour respecter tous les types "d'horticulteurs" qui acceptent de mettre leurs talents à l'épreuve. On peut obtenir des informations ou s'inscrire directement en communiquant avec le Service des loisirs de Québec au numéro de téléphone 694-6285. La même invitation (à s'inscrire) peut aussi être lancée à tous les autres résidents des autres municipalités qui tiennent également des concours similaires. Il suffit de s'informer auprès du service local des loisirs ou directement à l'hôtel de ville.

pruniers atteints de la pochette

Un horticulteur de Sainte-Anne de la Pêrade nous a écrit la lettre suivante: "Je voudrais savoir quoi faire avec mes pruniers. Ils fleurissent en abondance et produisent de beaux fruits, mais ils n'ont rien à l'intérieur. On m'a dit que c'est parce

qu'ils "coulent". Que faire pour obtenir une récolte de ces fruits que j'aime beaucoup?"

L'agronome Francine Hoffman, du Centre jardin Hamel à l'Ancienne-Lorette, croit que vos pruniers sont atteints de la maladie qu'on appelle "la pochette". Ça donne des fruits très beaux en apparence, même plus gros que normalement, mais mous à l'intérieur. Il vous faudrait traiter avec un fongicide ou un insecticide-fongicide comme le Bénomyl-Captan, à titre d'exemple. Au printemps prochain, effectuez aussi un traitement à l'huile de stade dormant.

pucerons dans l'épinette

Un lecteur de Saint-François-de-Montmagny a des problèmes avec son épinette et il craint que son problème ne se propage à ses autres arbres de la même espèce. Il a remarqué des taches de blanc poudreux sur les nouvelles pousses qui ralentissent la croissance. Il a déjà traité au Malathion, mais sans succès.

Votre épinette est fort probablement visitée par des pucerons floconneux, de soutenir l'agronome Francine Hoffman. Cet insecte ralentit bien sûr la croissance des nouvelles pousses en tirant lui-même profit de la sève de la plante. Il vous faudrait traiter avec un insecticide systémique du genre Cygon en suivant les recommandations du fabricant.

la taille des lilas

Une citoyenne de Beauport veut savoir si elle doit tailler ses lilas pour s'assurer que l'an prochain elle aura une aussi belle floraison que cette année.

En principe, le lilas ne demande pas de taille véritable. Par contre, c'est un arbre qui supporte si bien qu'on coupe ses belles fleurs pour en tirer profit ailleurs qu'une fois la floraison terminée vous avez avantage à éliminer toutes les branches florales fanées. Profitez-en aussi pour supprimer les drageons et rejets qui poussent autour du pied. Dégagez-les jusqu'à leur point de naissance sur les racines pour vous assurer d'ef-



Le Soleil, Adolphe Pelletier

Il est préférable de tailler les branches florales fanées des lilas.

fectuer un travail efficace. Rappelez-vous aussi que vous pouvez rabattre sévèrement cette plante quand elle est devenue inesthétique et qu'il se reforme rapidement une belle structure.

Faites parvenir vos questions à: Le courrier de l'horticulteur, LE SOLEIL, 390 est, rue Saint-Vallier, Québec, G1K 7J6

"TRUSS"
Fermes de toit
les TOITURES P.L.C.
20 ans d'expérience
1185, chemin Industriel
sortie 305, autoroute 20, Bernières 831-6001

PRIX DÉFIANT
TOUTE
CONCURRENCE

VOS SPÉCIALISTES
depuis plus de 20 ans

- Fenêtres d'aluminium
- Portes d'acier
- Revêtement

Pour une estimation gratuite:

ARCON CANADA
795, av. Saint-Jean-Baptiste
suite 109, Québec
871-1825

FABRIQUÉ À QUÉBEC

TOLBEC.
(418) 872-3738

REVÊTEMENT MÉTALLIQUE

AUCUN INTERMÉDIAIRE

ACHETEZ DIRECTEMENT
DU MANUFACTURIER

ESTIMATION GRATUITE
Venez visiter notre
salle de montre

Plus de 20 modèles et 4 essences
Armoires de cuisine
Coiffeuses-lavabos
Meubles de rangement

ARMOIRES ORLÉANS
4255, boul. Sainte-Anne
MONTMORENCY, BEAUPORT 667-6064
Une visite vous convaincra de notre produit

AVANT D'ACHETER VOS ARMOIRES...

consultez FERNAND MORISSETTE Inc.
distributeur des armoires CAYOUILLE et SITRACO
venez visiter notre nouvelle salle de montre

ROGER KEROUAC, conseiller

RABAIS DE 30%
sur le prix de liste
du manufacturier.

Plus... GRATUIT
UN ROBOT CULINAIRE
de marque G.E. Valeur de 100\$ à
l'achat d'armoires de 2-500\$ et plus

FERNAND MORISSETTE Inc.
4245, boul. Hamel ouest, Ancienne-Lorette
872-2874 BMBF

Fabrication de tous modèles
de tables en marbre et granite

MARBRE GRANITE INTERNATIONAL
1385, Dorchester nord, Québec G1L 4M6
Tél.: (418) 648-1754 — Téléc: 051-3950

COMMENT REGLER UN PROBLÈME D'HUMIDITÉ

Votre maison est-elle trop humide à cause d'une conversion de chauffage à l'électricité, d'un changement de fenêtres ou parce qu'elle est trop isolée?

Nous avons rédigé spécialement pour vous une brochure qui traite des dernières techniques pour résoudre les problèmes d'humidité. Son titre: "Comment régler un problème d'humidité" par Gilles Gauvin.

Vous pouvez l'obtenir gratuitement en faisant la demande par téléphone, par écrit ou en passant au Centre Énergie Solution.

CENTRE ÉNERGIE SOLUTION
2555, boul. Hamel, suite 104
(Centre d'affaires Hamel)
Québec, Qué. G1P 4C3
872-8234
Copyright 1983 par Énergie Solution Inc.

Un besoin de matériaux pour

- MAISON
- CHALET
- CABANON

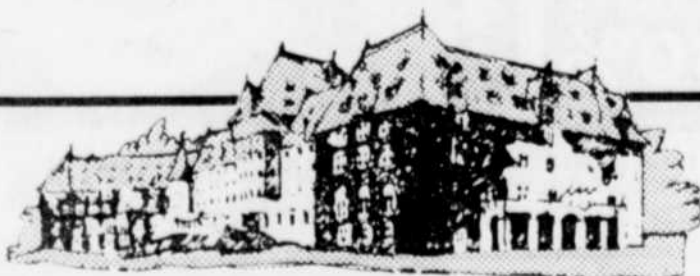
VERIFIEZ NOS PRIX
Nous sommes les meilleurs
Consultez notre département
des matériaux de construction
à L'ANC-LORETTE

FERNAND MORISSETTE
ANCIENNE-LORETTE
4245, boul. Hamel
872-2874
ORSAINVILLE
408, boul. du Jardin
628-0721

Présentation FOURRURES 84

PROFITEZ DE NOTRE PLAN « MISE DE CÔTÉ » OU MIEUX NE PAYEZ QUE LA TAXE DE VENTE
ET UTILISEZ NOTRE PLAN BANCAIRE, « 12 MOIS SANS INTÉRÊT »
LES INTÉRÊTS DE 12 MOIS VOUS SONT REMBOURSÉS PAR CHEQUE SUR RÉCEPTION DU PAIEMENT

Manteaux en renard bleu naturel	799 \$
Manteaux en rat musqué naturel	1 399 \$
Manteaux en castor naturel à long poil	1 699 \$
Manteaux en loup naturel	1 699 \$
Manteaux en chat sauvage lustré, peaux allongées	1 699 \$
Manteaux en vison naturel, pastel, buff, acajou ou teint ranch, peaux allongées	1 899 \$
Manteaux en chat sauvage entièrement naturel, peaux allongées	2 199 \$
Manteaux en vison naturel, femelles, buff, acajou ou teint ranch, peaux allongées	3 399 \$
Manteaux en chat lynx tacheté naturel	3 499 \$
Paletots en chat sauvage lustré naturel, peaux allongées	1 699 \$
Paletots en loup naturel	1 799 \$
Jaquettes en renard bleu naturel	599 \$
Jaquettes en castor naturel à long poil	999 \$



POUR 2 PERSONNES AU MANOIR RICHELIEU,
VOITURE FOURNIE AVEC LES COMPLIMENTS
DE AUTOMOBILES ROGER BARRÉ LTÉE

INCLUANT 2 NUITS, 2 DÉJEUNERS
ET 2 SOUPERS!

(1 TIRAGE PAR SEMAINE,
LE SAMEDI, DU 7 JUILLET
AU 1^{er} SEPTEMBRE 1984)

LES RÉGLEMENTS DE CE CONCOURS
SONT AFFICHÉS À NOTRE MAGASIN



un nom... une réputation!

Le Salon de fourrures
ROLAND FORGUES

LTÉE
mail centre-ville, Québec 529-0077

- Aucun intérêt pendant 12 mois pour client admissible
- Retouches d'ajustement gratuites
- Garantie d'un an avec police d'assurance
- Entreposage la première année
- Stationnement gratuit

